Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie

Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde

Band: 91 (2013)

Heft: 1

Artikel: Bienvenue dans le Canton de Genève pour la 95e assemblée des délégués de l'Union suisse = Willkommen im Kanton Genf zur 95. Delegiertenversammlung des VSVP

Autor: Roth, Jean-Jacques

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-935424

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bienvenue dans le Canton de Genève pour la 95e Assemblée des Délégués de l'Union suisse

JEAN-JACQUES ROTH

C'est en 1913 que la Société Mycologique de Genève (SMG) a été fondée. Pour notre société, cette année 2013 marque donc son centième anniversaire. La SMG comptait vingt-six membres fondateurs, amateurs et scientifiques, vrais connaisseurs de champignons. Cette petite équipe a su, dès le début de sa longue existence, approfondir et partager ses connaissances mycologiques et donner à la population genevoise des cours pour rendre les cueillettes des champignons plus sûres.

Une des plus grandes figures de la SMG, très active bien avant sa fondation, Charles-Edouard Martin a étudié les champignons de la région genevoise. Son œuvre immense (plus de quatre mille aquarelles et fiches de description) est conservée aux Conservatoire et Jardin botaniques de Genève.

Bien des années plus tard, Jules Favre, secondé par son épouse Jeanne Favre, a fortement marqué notre société et par ses écrits, la mycologie elle-même. Jeanne a créé les aquarelles des espèces décrites par son compagnon; mais on oublie parfois que ses connaissances mycologiques étaient très profondes. Jules Favre lui demandait fréquemment son avis sur les espèces qu'il étudiait.

La société mycologique actuelle, fière de ses prédécesseurs, joue un rôle important dans la protection de l'environnement et de la sauvegarde des milieux en danger. Elle a participé activement à la création de l'Atlas mycologique suisse et s'appuie sur la Liste Rouge des espèces menacées en Suisse. Les inventaires mycologiques qu'elle a conduits sur demande du Service de la Conservation de la Nature et du Paysage de l'Etat de Genève aident ces instances à gérer au mieux les milieux sensibles de notre petit territoire cantonal. La SMG donne des cours de printemps et d'automne, organise tous les lundis soir, des séances de détermination ainsi que des conférences dans son local, sis à Sciences III.

Mesdames et Messieurs les Délégués de l'Union Suisse.

La Société Mycologique de Genève est fière et se réjouit de vous recevoir pour participer à la 95e Assemblée des Délégués, dans les locaux de l'Ecole primaire de Cointrin, 39 chemin du Ruisseau (Commune de Meyrin). Cette école est située à dix minutes de marche de la Gare CFF de l'aéroport de Cointrin. Bien que des places de parc pour les voitures existent autour de l'école, nous vous recommandons de venir à Genève-Cointrin avec le train.

Nous espérons vous voir nombreux et nous vous souhaitons une chaleureuse bienvenue à Genève, le dimanche 24 mars.

Pour fêter ce mémorable anniversaire, la Société Mycologique de Genève aura le plaisir d'offrir à chaque participant à l'AD, un très beau souvenir!

La région genevoise vous attend! | Die Region Genf erwartet Sie!

Willkommen im Kanton Genf zur 95. Delegiertenversammlung des VSVP

JEAN-JACQUES ROTH • ÜBERSETZUNG: N. KÜFFER

Im Jahr 1913 wurde die Société Mycologique de Genève (SMG) gegründet. Wir feiern dieses Jahr also das Hundert-Jahr-Jubiläum! Die SMG zählt 26 Gründungsmitglieder, Liebhaber und Profis, alle grosse Pilzfans! Diese eher kleine Gruppe vermehrte und vertiefte das mykologische Wissen seit dem Beginn und veranstaltet Kurse für die Genfer Bevölkerung, um das Pilzesammeln sicherer zu machen.

Eine der grossen Figuren der SMG, bereits aktiv lange vor deren Gründung, war Charles-Edouard Martin. Sein riesiges Werk (mehr als 4000 Aquarelle und Beschreibungen) lagert im Conservatoire et Jardin botaniques de Genève.

Jahre später prägten Jules und Jeanne Favre unseren Verein und mit seinen Arbeiten prägte Jules Favre die Mykologie als Ganzes. Jeanne malte Aquarelle der neuen Beschreibungen ihres Mannes; man vergisst jedoch oft, dass sie grosse mykologische Kenntnisse besass. Jules Favre fragte sie regelmässig nach ihrer Meinung zu den Arten, die er gerade untersuchte.

Die Mykologische Gesellschaft Genf ist stolz auf ihre Vorgänger und spielt heute eine wichtige Rolle im Naturschutz und im Schutz bedrohter Lebensräume in unserem Kanton. Sie half und hilft aktiv mit beim Verbreitungsatlas der Schweizer Pilze und stützt sich auf die Rote Liste der gefährdeten Pilze der Schweiz. Im Auftrag des Service de la Conservation de la Nature et du Paysage des Kantons Genf führen wir mykologische Inventare durch und helfen diesen Instanzen so besonders sensible Lebensräume zu schützen. Die SMG veranstaltet im Frühling und Herbst Kurse, jeden Montag Bestimmungsabende oder Vorträge in ihrem Vereinslokal.

Meine Damen und Herren Delegierte des VSVP

Die Société Mycologique de Genève freut sich und ist stolz, Sie an der 95. Delegiertenversammlung des VSVP begrüssen zu dürfen. Diese findet statt in der Primarschule Cointrin (39, chemin du Ruisseau, Meyrin). Die Schule befindet sich 10 Minuten zu Fuss vom Bahnhof Genf-Flughafen entfernt. Obwohl um die Schule herum Parkplätze vorhanden sind, empfehlen wir mit dem Zug nach Genf-Flughafen anzureisen.

Wir hoffen Sie zahlreich begrüssen zu dürfen und heissen Sie am 24. März 2013 sehr herzlich willkommen in Genf!

Um unser Vereinsjubiläum gebührend zu feiern, wird die Société Mycologique de Genève jeder Teilnehmerin und jedem Teilnehmer eine kleine Überraschung überreichen können!

L'école de Coitrin où l'AD aura lieu. | Die Schule Cointrin, wo die DV stattfinden wird.